

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 76 (2010)  
**Heft:** [6]  
  
**Rubrik:** Äs Wort vom Präsident

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÄS WORT VOM PRESIDÄNT

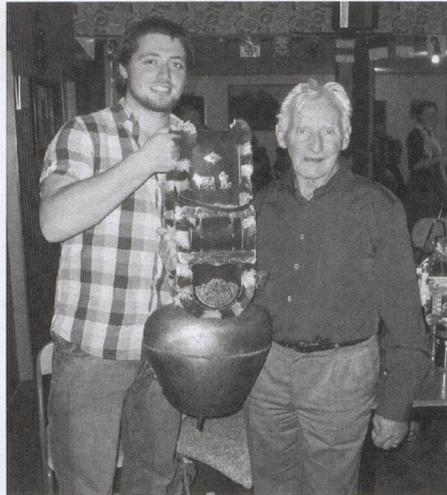


On behalf of the Swiss Society, I would like to thank the Taranaki Swiss Club for hosting the Swiss Society

Annual General Meeting, and the final of the Cowbell competition between Auckland and Wellington Swiss Clubs. We are very grateful for the helpful assistance and organisational expertise of the Taranaki Swiss Club, who ensured that the events were successful and highly enjoyable. (This year had to be the 'wettest' Swiss Society AGM that I have ever attended; the rain just wouldn't stop. Now I know why farming and grass growing is so prosperous in Taranaki).

I would like to acknowledge Othmar Hebler and his hardworking team, who not only organised the logistics but also ran the kitchen, 'cooking up a storm' during the entire event. One of the culinary highlights, one of my favourites, included dinner – 'lamb on the spit'. Yum. Quite frankly, Taranaki Swiss Club's wonderful spread could compete with anything on offer at a restaurant.

Entertainment was provided by the Taranaki Chörli, accompanied by the accordionist, Zeno von Hospenthal, who was superb. The combined talents of musician and singers just seem to improve each time I see them in leaps and bounds. The Hawera Brass Band also made a really good impression. Perhaps one day the band will be able to travel to Switzerland, and take part in the international brass band festival (this is a challenge for Othmar!). I must say that listening to the sweet sounds of Othmar and his alphorn made many of us feel a bit homesick. I would like to thank Peter Canziani from Turangi for playing the accordion during the evening, the melodies were both uplifting and refreshing.



Two Wellington competitors with their coveted trophy

In conclusion, the final of the Cowbell competition between Auckland and Wellington was

hotly contested. I would like to acknowledge Marcel Rüedi and his team from the Auckland Swiss Club for picking up the second prize, because Wellington Swiss Club really really wanted it. My personal appreciation towards the team members of the Wellington Swiss Club for your time, commitment and effort participating in the event.

Please remember that YOU (that's everyone) are warmly invited to attend and participate in the next Swiss Society AGM to be held on Queen's Birthday weekend in Wellington next year!

*Roland*

### Swiss Society of New Zealand Inc.

President	Roland Schütz, 35 East Street, Petone, Lower Hutt 5012 Ph h 04 568 6772, w 04 568 5737. Email: moehau2@gmail.com
Vice President	Max Fuhrer, 8 Curacao Place, Grenada Village, Johnsonville, Wellington 6037. Ph 04 478 0003.
Secretary/Editor	Trudi Brühlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Lower Hutt 5013. Ph 04 562 8019. Email: bruhlmann@xtra.co.nz
Treasurer	Heidi Amelung, 32 Hinau Street, Eastbourne, Lower Hutt 5013 Ph 04 562 7568. Email: gravure@xtra.co.nz
Riflemaster	Mark Kiser, 140 Pukengahu Rd, RD 23, Stratford. Ph 06 762 2922

### Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Othmar Hebler, 9 Larlin Height, RD 15, Hawera. Ph 06 278 6878
Deputy Delegate	Emanuel Züst, 43 Cheltenham Drive, Kapiti Village, Paraparaumu Ph 04 905 0017

### Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland. Ph 09 478 9751. Email: heidi.wilson@hotmail.com
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253 Ph 07 856 2414, mob ph 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
Taranaki	Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD 24, Stratford. Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz
Wellington	Odile Stotzer, 24 Fitzherbert Street, Alicetown, Lower Hutt 5010. Ph 04 586 3095. Email: odilestotzer@gmx.net
Embassy of Switzerland	Level 12, Maritime Towers, 10 Customhouse Quay, Wellington 6140. PO Box 25004, Wellington 6146. Ph 04 472 1593, Fax 04 499 6302. Email: wel.vertretung@eda.admin.ch Website: www.eda.admin.ch/wellington
Consulate of Switzerland	Peter Deutsche, PO Box 302239, North Harbour, North Shore City 0751. Ph 09 366 0403. Email: auckland@honorarvertretung.ch